



ROMÁNIA

HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

I. RÉSZ

XIV. évfolyam – 191. szám.

**TÖRVÉNYEK, DEKRÉTUMOK, HATÁROZATOK
ÉS MÁS AKTUSOK**

2002. október 14., hétfő

TARTALOM

Szám

Oldal

TÖRVÉNYEK ÉS DEKRÉTUMOK

504.	– Médiatörvény	2 – 21
681.	– Dekrétum a médiatörvény kihirdetéséről	22
517.	– Törvény a fogyatékos személyek különleges oltalmazásáról és munkába való besorolásáról szóló 102/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 47/2001. számú sürgősségi kormányrendelet elutasításáról	22
694.	– Dekrétum a fogyatékos személyek különleges oltalmazásáról és munkába való besorolásáról szóló 102/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 47/2001. számú sürgősségi kormányrendelet elutasító törvény kihirdetéséről	23
518.	– Törvény a fogyatékos személyek különleges oltalmazásáról és munkába való besorolásáról szóló 102/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 40/2000. számú sürgősségi kormányrendelet elutasításáról	23
695.	– Dekrétum a fogyatékos személyek különleges oltalmazásáról és munkába való besorolásáról szóló 102/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosításáról és kiegészítéséről tárgyú 40/2000. számú sürgősségi kormányrendelet elutasító törvény kihirdetéséről	24

TÖRVÉNYEK ÉS DEKRÉTUMOK**ROMÁNIA PARLAMENTJE****A KÉPVISELŐHÁZ****A SZENÁTUS****MÉDIATÖRVÉNY^{x)}**

Románia Parlamentje elfogadja a jelen törvényt.

I. FEJEZET**Általános rendelkezések**

1. szakasz. – A jelen törvény értelmében a használt kifejezések jelentése a következő:

a) *sugárzás* – a közönség számára rendeltetett programszolgáltatásoknak kábelen vagy rádióhullámokon, kódolt vagy kódolatlan formában történő kezdeti közvetítése, a műholdas közvetítést is ideértve; a sugárzás magában foglalja az audiovizuális licencet bírláló vagy átvételi jóváhagyással rendelkező természetes vagy jogi személyek közötti program kommunikációt, a közönség számára való újrásugárzása céljából anélkül, hogy magában foglalná azokat a kommunikációs szolgáltatásokat, melyek információkat vagy más egyéni kérelmen alapú üzeneteket tartalmaznak, mint amilyen a távmásolás, elektronikus adatbankok és más hasonló szolgáltatások;

b) *továbbsugárzás* – programszolgáltatásoknak vagy ezek nagy részének a teljes és módosítatlan egyidejű vételezése és sugárzása, bármilyen műszaki eszköz segítségével, a rádióközvetítők által terjesztett és a közönség általi vételezésre rendeltetett;

c) *rádióközvetítő* – a közönség vételezésére rendeltetett programszolgáltatásokra tekintetében kiadói felelősséggel rendelkező természetes vagy jogi személy, aki biztosítja azok közvetítését közvetlenül vagy harmadik felen keresztül;

d) *programszolgáltatás* – rádió- és televízióadások programjainak, műsorainak és a többi jellemző szolgáltatás elemeinek az összessége, melyet egy rádióközvetítő szolgáltat;

e) *audiovizuális kommunikáció* – bármely elektronikus kommunikációs eszköz segítségével általában a közönség vagy bizonyos kategóriájú közönség rendelkezésére állított jelek, jelzések, szövegek, hangok, információk vagy bármely természetű üzenet, amelyek nem személyes levelezés jellegűek;

f) *program vagy műsor* – a cím, a tartalom, a forma vagy a szerző révén azonosítható audiovizuális kommunikáció a programszolgáltatás időbeli váltakozása során;

g) *szolgáltatásterítő* – bármely személy, aki megalkot és földi rádió-elektromos úton vagy műhold útján a közönség rendelkezésére bocsát egy programszolgáltatás-ajánlatot bármilyen elektronikus kommunikációs eszközön keresztül, beleértve a műholdat, a rádióközvetítőkkal vagy más terítővel fennálló szerződéses viszony alapján;

h) *reklámozás* – valamely gazdasági, kisipari, szakmai tevékenység folytatásával kapcsolatos bármely üzenettípus, amelyet a javak promoveálása céljából sugároznak, beleértve az ingatlan és az immateriális javakat, illetve a költség elleni szolgáltatásokat is, és amelyet valamely természetes vagy közjogi személlyel kötött szerződés alapján díj vagy más hasznok ellenében, vagy önreklámozás céljából sugároznak;

i) *álcázott reklámozás* – valamely termékgyártó vagy szolgáltató javainak, szolgáltatásainak, elnevezéseinek, kereskedelmi védjegyének, tevékenységének bemutatása a programokban, ha ezt a rádióközvetítő szándékosan követi el be nem vallott reklámozás céljából, és amely megtévesztheti a közönséget az igazi célra vonatkozóan; egy ilyen bemutatásnak tekintendő, ha egyes anyagi előnyök, kölcsönös szolgáltatások vagy más hasonló hatású javak ellenében történik;

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. július 22-i 534. számában.

j) *teleshopping* – egyes közvetlen kereskedelmi ajánlatok közvetítése a közönség számára, egyes javak fizetség ellenében történő leszállításáról, ideértve az ingatlan és immateriális javakat is, vagy az esetnek megfelelően, szolgáltatások nyújtásáról;

k) *sponzorálás* – a televíziós vagy a rádiós tevékenységbe, illetve az audiovizuális művek előállításába be nem vont természetes vagy jogi személy bármely hozzájárulása, ha e hozzájárulás célja az audiovizuális programok finanszírozása a saját név, a kereskedelmi védjegy, a kép vagy a fő tevékenység vagy termék reklámozása érdekében;

l) *kizárólagossági jog* – valamely rádióközvetítő által szerződés alapján megszerzett jog valamely esemény szervezőjétől és/vagy az esemény helyszínét képező helynek a tulajdonosától vagy ügyvezetőjétől, az esetnek megfelelően, a szerzőktől és illetékes jog más címzettjeitől egy meghatározott földrajzi övezetben való sugárzása kizárólag ez által a rádióközvetítő által;

m) *rendkívüli fontossággal bíró esemény* – bármely megszervezett vagy meg nem szervezett esemény, amelyben érdekelt lehet a közönség lényeges része, és amely az Országos Audiovizuális Tanács által jóváhagyott jegyzékben szerepel;

n) *audiovizuális licenc* – jogi okmány, mely révén az Országos Audiovizuális Tanács a Románia joghatósága alatt levő rádióközvetítőnek megadja a sugárzási jogot egy meghatározott területen egy bizonyos programszolgáltatáshoz;

o) *sugárzási licenc* – jogi okmány, mely révén az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság az általa meghatározott feltételek között az audiovizuális licenc tulajdonosának egy meghatározott időszakra megadja, egy vagy, az esetnek megfelelően, több rádió-elektromos frekvenciához való használati jogot az audiovizuális licencnek megfelelően;

p) *továbsugárzási engedély* – jogi okmány, mely révén az Országos Audiovizuális Tanács megadja a jogot a 75. szakasz (1) és (2) bekezdésébe nem illeszkedő programszolgáltatásnak Románia területén való újrásugárzására.

2. szakasz. – (1) A Románia joghatósága alatt levő bármely rádióközvetítő vagy szolgáltatásterítő programszolgáltatásának sugárzási és az továbsugárzási joga elismert és garantált a jelen törvény feltételei között.

(2) Románia joghatósága alatt levő rádióközvetítőnek tekintendő:

a) a Romániában letelepedett bármely rádióközvetítő a (3) bekezdésnek megfelelően;

b) bármely rádióközvetítő, amely eleget tesz a (4) bekezdésben előírt feltételeknek;

(3) A jelen törvény értelmében valamely rádióközvetítő Romániában letelepedettnek tekintendő, ha eleget tesz a következő feltételek egyikének:

a) a közvetítő fő székhelye Romániában van, és a programszolgáltatásokra vonatkozó szerkesztői döntéseket Romániában hozzák meg;

b) a közvetítő fő székhelye Romániában van, és a közvetítési tevékenységben részt vevő munkaerő többsége Romániában dolgozik;

c) a programszolgáltatásokkal kapcsolatos szerkesztőségi döntéseket Romániában hozzák meg és a közvetítési tevékenységébe részt vevő munkaerő többsége Romániában vagy az Európai Unió valamely azon tagállamában dolgozik, amelyben a rádióközvetítőnek székhelye van;

d) abban az esetben, ha a b) és c) pontban előírt kritériumok alkalmazásával nem lehet meghatározni, egy a közvetítési tevékenységében részt vevő munkaerő többsége Romániában vagy az Európai Unió valamely tagállamában dolgozik, Romániában letelepedettnek tekintendő, ha Romániában kezdett közvetíteni, jelenleg stabil és tényleges kapcsolatot tartva Románia gazdaságával.

(4) Azok a rádióközvetítők, amelyek nem illeszkednek a (3) bekezdés szerinti egyetlen kritériumba sem, Románia joghatósága alattiaknak tekintendők, ha a következő helyzetek valamelyikében találhatók:

a) az illetékes közhatóságon keresztül Románia által nyújtott frekvenciát használnak;

b) a Románia tulajdonában levő műholdkapacitást használják;

c) a Románia területén levő műholdholdas csatlakozási kapacitást használnak.

(5) Ha az alkalmazandó joghatóság megállapításakor a (3) és (4) bekezdésben említett kritériumok nem relevánsak, a rádióközvetítő Románia joghatóságán kívülinek tekintendő.

3. szakasz. – (1) A programszolgáltatások sugárzása és átvétele révén megvalósul és biztosított a politikai és társadalmi pluralizmus, a kulturális, nyelvi és vallási változatosság, a közösség tájékoztatása, nevelése és szórakoztatása, az alapvető emberi jogok és szabadságok tiszteletben tartásával.

(2) Mindegyik rádióközvetítő köteles a közönséget tárgyilagosan tájékoztatni az események és a tények helyes bemutatásával és elősegíteni a vélemények szabad kialakulását.

(3) A sugárzott programszolgáltatások tartalmáért a felelősség a törvény feltételei között, az esetnek megfelelően, a rádióközvetítőre, a megvalósítóra vagy a szerzőre hárul.

4. szakasz. – A jelen törvény elismeri és garantálja bármely személy jogát ahhoz, hogy szabadon vételezze a Románia és az Európai Unió tagországi joghatósága alatt levő rádióközvetítők által nyújtott televízió és rádió programszolgáltatásokat.

5. szakasz. – (1) Az Európai Unió tagországi joghatósága alatt levő rádióközvetítők televízió és rádió programszolgáltatásai sugárzásának szabadsága a jelen törvénnyel elismert és garantált.

(2) Bármely személy opciója a rádióközvetítők és a szolgáltatásterítők által nyújtott programokra és szolgáltatásokra nézve titkos, és erről valamely harmadik felet csak az illető személy beleegyezésével lehet tájékoztatni.

6. szakasz. – (1) Tilos az audiovizuális kommunikáció feletti bármilyen cenzúra.

(2) A rádióközvetítők szerkesztői függetlensége a jelen törvénnyel elismert és garantált.

(3) Tilos bármilyen beavatkozás a programszolgáltatás elemeinek tartalmába, formájába és bemutatási módszereibe a közhatóságok vagy bármely román vagy idegen, természetes vagy jogi személy által.

(4) Nem képeznek beavatkozást az Országos Audiovizuális Tanács által a jelen törvény alkalmazására és a törvényes rendelkezések, illetve a Románia által ratifikált megállapításokban és szerződésekben az emberi jogokra vonatkozóan előírt szabályok betartásával kibocsátott szabályozási normák.

(5) Nem képeznek beavatkozást a szakmai magatartási kódexek előírásai, amelyeket az újságírók és a rádióközvetítők elfogadnak és alkalmaznak a tevékenységük önszabályozó mechanizmusai és struktúrái keretében, ha nem ellentétesek a hatályos törvényes rendelkezésekkel.

7. szakasz. – (1) A hírek, műsorok vagy egyéb programszolgáltatások más elemeinek a megszerkesztéséhez és megalkotásához használt források bizalmas jellege a jelen törvénnyel garantált.

(2) Bármely újságíró vagy műsorszerkesztő jogosult elutasítani azon adatok feltárását, amelyekből a szakmai tevékenységével közvetlenül kapcsolatban megszerzett információk forrására lehet következtetni.

(3) Valamely *forrás azonosítását lehetővé tevő adatoknak* tekintendők a következők:

a) a név és a személyes adatok, illetve az adatforrás hangja vagy képe;

b) az információ újságíró általi megszerzésének konkrét körülményei;

c) az információforrás által az újságírónak adott információ nem közölt része;

d) az újságíró vagy a rádióközvetítő személyes adatai, melyek a közölt információ megszerzéséhez kapcsolódnak.

(4) Az információforrások bizalmas jellege felelősség vállalása kötelez az adott információk helyességére vonatkozóan.

(5) Azok a személyek, akik az újságírókkal való szakmai kapcsolatuk révén olyan információk birtokába jutnak, amelyekkel az információk összegyűjtése, szerkesztőségi kezelése és közlése útján azonosíthatják az információforrást, ugyanolyan védelmet élveznek, mint az újságírók.

(6) Valamely információ forrás feltárását a bírói hatóságok csak akkor rendelhetik el, ha ez szükséges a nemzetbiztonság vagy a közrend védelmére, illetve a bíróságon levő ügy megoldásához, ha:

(a) nem létezik hasonló eredményű alternatíva vagy azt kimerítették;

(b) a feltárás törvényes érdeke túllépi a fel nem tárt törvényes érdekét.

8. szakasz. – (1) Az illetékes közhatóságok kérésre biztosítják:

a) az újságírók védelmét, abban az esetben, ha ezek a szakmájuk szabad gyakorlásának meggátolására vagy tényleges korlátozására irányuló nyomásnak vagy fenyegetéseknek vannak alávetve;

b) a rádióközvetítők székhelyének és helyiségeinek a védelmét, ha ezek a tevékenységük szabad gyakorlását meggátoló vagy tényleges korlátozására irányuló nyomásnak vagy fenyegetéseknek vannak alávetve.

(2) Az újságírók és a rádióközvetítők székhelyének vagy helyiségeinek az (1) bekezdés szerinti védelme nem képezhet ürügyet szakmájuk vagy tevékenységük szabad gyakorlásának a meggátolásához vagy korlátozásához.

9. szakasz. – A rádióközvetítők székhelyein vagy helyiségeiben végzett kutatások nem akadályoztatják meg újságírók szabad kifejezését, és nem járhatnak a programok közvetítésének felfüggesztésével.

II. FEJEZET

Az Országos Audiovizuális Tanács

10. szakasz. – (1) Az Országos Audiovizuális Tanács, a továbbiakban *Tanács*, parlamenti ellenőrzés alatt levő független közhatóság, és a közösségi érdek kezelése az audiovizuális kommunikáció területén.

(2) A Tanács egyedüli szabályozó hatóság az audiovizuális programszolgáltatások területén, a jelen törvény feltételeinek és előírásainak a betartásával.

(3) Az audiovizuális kommunikáció területén a közösségi érdek kezelése minőségében a Tanács köteles biztosítani:

a) a pluralista eszme és vélemények kifejezésének a tiszteletben tartását a Románia joghatósága alatt levő rádióközvetítők által sugárzott programszolgáltatások tartalmában;

b) a közönség tájékoztatási forrásának a pluralizmusát;

c) a szabad verseny támogatását;

d) kiegyensúlyozott arányt az országos rádióközvetítők és a helyi, regionális vagy tematikus szolgáltatások között;

e) az emberi méltóság és a kiskorúak védelmét;

f) a román nyelv és kultúra és a nemzeti kisebbségek kultúrájának és nyelvének a védelmét;

g) a tömegtájékoztatási eszközök átláthatóságát audiovizuális területen;

h) a saját tevékenység átláthatóságát.

(4) A rádióközvetítők által ajánlott programok tartalma feletti ellenőrzés jogát a Tanács csak programok közzététele után gyakorolja.

(5) A Tanács a rádióközvetítők által ajánlott programszolgáltatások tartalmát és a szolgáltatásterítők által biztosított programszolgáltatásokat általában periodikusan ellenőrzi, vagy valahányszor szükségesnek tartja, vagy panaszt nyújtanak be a törvényes előírásoknak, a terület szabályozó normáinak vagy az audiovizuális licencben foglalt kötelezettségeknek valamely rádióközvetítő általi be nem tartására vonatkozóan.

(6) A Tanács köteles megkeresni az illetékes hatóságokat a megjelent vagy létező versenykorlátozó eljárásokról, a piaci erőfölénnyel való visszaélés vagy a gazdasági koncentráció, illetve az illetékességébe nem tartozó más törvényes előírások be nem tartására vonatkozóan.

11. szakasz. – (1) A Tanács 11 tagból áll, akiket a Parlament nevez ki, a következők javaslatára:

a) a Szenátus: 3 tag;

b) a Képviselőház: 3 tag;

c) a Románia Elnöke: 2 tag;

d) a Kormány: 3 tag.

(2) A javaslatok nominalizálják a rendes tagként jelölt személyeket, illetve póttagként a jelölteket, a javaslatokat pedig felterjesztik a két ház állandó büroójához, a kinevezési folyamat megkezdésétől számított 15 napos határidőn belül.

(3) A két ház állandóbürói a javaslatokat az állandó szakbizottságokhoz terjesztik a jelöltek együttes ülésen való meghallgatásának céljából.

(4) A meghallgatás után az állandó szakbizottságok közös véleményezést készítenek, amelyet ismertetnek a Képviselőház és a Szenátus együttes ülésén.

(5) A jelöléseket a képviselők és a szenátorok többségi szavazatával fogadják el.

(6) A Tanács tagjai a közösségi érdek kezesei és nem képviselik az őket kijelölő hatóságot.

(7) A Tanács tagjai mandátumának időtartama 4 év, kinevezésük pedig szakaszosan történik a mandátum lejártának függvényében.

(8) Abban az esetben, ha a Tanács egy helye megüresedik, azt a póttag tölti be a kezdeti 4 éves mandátum lejártáig.

12. szakasz. – (1) A Tanács tagjai államtitkári tisztséggel azonosított magas rangú köztisztviselők.

(2) A Tanács tagja minőség összeférhetetlen a köz- és magántisztviselőkkel, kivéve a didaktikai tisztségekkel, ha nem vezetnek érdekkonfliktusokhoz.

(3) A mandátum gyakorlása alatt a Tanács tagjai nem vehetnek részt pártokban vagy más politikai struktúrákban.

(4) A Tanács tagjainak nincs joguk, közvetlenül vagy közvetve részvényt vagy törzsbetéteket birtokolni olyan területeken tevékenykedő gazdasági társaságoknál, amelyekben a tanácstag minőségükkel érdekkonfliktusba kerülnének.

(5) A kinevezésük pillanatában a (2) - (4) bekezdésekben említett helyzet valamelyikében lévő tanácstagoknak legfeljebb 3 hónapos határidő áll a rendelkezésükre ahhoz, hogy lemondjanak akár e minőségükről akár az illető részvényekről, s ez időszakban nincs szavazati joguk a Tanács keretében.

(6) A jelen szakasz előírásainak be nem tartása esetén az illető személyt jog szerint menesztik és megüresedett helyét, a Parlament állandó szakbizottságai javaslatára a póttag tölti be.

13. szakasz. – (1) A Tanács tagjait a Parlament szakbizottságai javaslatára a következő helyzetekben meneszthetik:

a) 6 hónapnál nagyobb időszakon át képtelenek tisztségüket gyakorolni;

b) jogerőssé vált bírói határozattal alkalmazott büntetőjogi elítélés esetén.

(2) Az (1) bekezdés előírásainak alkalmazása céljából a Tanács megkeresi a Parlamentet.

14. szakasz – (1) A Tanácsot a miniszteri tisztséggel azonosított elnök vezeti, akit a Parlament szavazás útján nevez ki a Tanács tagjai közül, ezek javaslatára. A mandátum két éves és egyetlen alkalommal felújítható.

(2) Az elnök távollétében a Tanácsot az alelnök vezeti.

(3) Az alelnököt a Tanács titkos szavazással választja meg legalább 9 tag jelenlétében, két éves mandátumra.

(4) Ha az elnöki vagy alelnöki tisztség megüresedik, az (1) és (2) bekezdés feltételeinek megfelelően elnököt és alelnököt választanak.

15. szakasz. – (1) A Tanács a jelen törvény szerinti funkciói és illetékességi körök betöltése érdekében döntéseket, utasításokat és ajánlásokat bocsát ki legalább 8 tag jelenlétében és legalább 6 tag szavazatával.

(2) A Tanács ülései nyilvánosak, kivéve azt az ülést, amelyen elnököt javasolnak, és alelnököt választanak a 14. szakasz (1) és (3) bekezdése szerint.

(3) A szavazás mindig nyílt, kivéve a 14. szakasz (1) és (3) bekezdésében említett helyzeteket.

(4) Mindegyik nyílt szavazatot meg kell indokolni.

(5) A Tanács döntéseit, ideértve ezek megindokolását is, közzé kell tenni Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

(6) A Tanács utasításait és ajánlásait nyilvánosságra hozzák.

(7) A magát megkárosítotttnak vélt bármely személy a Tanács normatív jellegű okmányait a közigazgatási bíróságon megtámadhatja.

16. szakasz. – (1) A Tanács tevékenységét az állami költségvetésből és költségvetésen kívüli bevételekből finanszírozzák.

(2) A Tanács elnöke fő hitelutalványozó.

17. szakasz. – (1) A Tanács jogosult:

- a) megállapítani az audiovizuális licenc megadásának feltételeit, kritériumait és eljárását;
- b) megállapítani a műsorátvételi engedély megadásának az eljárását;
- c) audiovizuális licenceket és műsorátvételi engedélyeket kibocsátani a televíziós és rádiós programszolgáltatások működtetésére és audiovizuális engedélyezési döntéseket kibocsátani;
- d) a jelen törvény alkalmazására szabályozó norma jellegű döntéseket kibocsátani a jelen törvényben kimondottan előírt feladatai teljesítése céljából, és főként a következőkkel kapcsolatban:

- a közvélemény helyes tájékoztatásának biztosítása;
- a román nyelvű kifejezés és a nemzeti kisebbségek nyelvi kifejezése helyességének figyelemmel kísérése;

- az ekvidisztancia és a pluralizmus biztosítása;
- a közhatóságoknak a természeti csapásokkal, szükség- vagy sürgősségi helyzettel, ostromállapottal vagy katonai konfliktussal kapcsolatos hivatalos információi és közleményei továbbítása;
- a kiskorúak védelme;
- az emberi méltóság védelme;
- a faj, nem, nemzetiség, vallás, politikai meggyőződés és szexuális orientáció szerinti meg nem különböztetési politikák;

- a választási jog gyakorlása;
- reklám, beleértve a választási hirdetéseket és a teleshoppingot is;
- szponzorálás;
- a választási kampánnyal kapcsolatos műsorok és programok műsorra tűzése és közvetítése;
- a rádióközvetítők kulturális felelőssége;
- e) utasításokat kidolgozni, és ajánlásokat kibocsátani az audiovizuális kommunikáció területén lezajló tevékenységekre vonatkozóan.

(2) A Tanácsot konzultálják Románia álláspontjának meghatározásakor, és az, képviselői révén, részt vehet az audiovizuális területtel kapcsolatos nemzetközi tárgyalásokon.

(3) A Tanácsot konzultálják az audiovizuális tevékenységet szabályozó, vagy ezzel kapcsolatban álló jogszabálytervezetek vonatkozásában.

(4) A Tanácsot felhatalmazzák, hogy a rádióközvetítőktől és az audiovizuális programszolgáltatás terítőktől bármilyen adatot, információt és dokumentumot kérjen és kapjon, amely feladatainak teljesítésével kapcsolatos, a Tanács pedig köteles megőrizni a nem nyilvános adatok bizalmas jellegét.

18. szakasz. – (1) A Tanács kidolgozza saját szervezési és működési szabályzatát, amelyet a tagok szótöbbséggel hagynak jóvá.

(2) Feladatkörének gyakorlása érdekében a Tanács saját funkcionális struktúrát hoz létre, beleértve a területi ellenőrző és monitorozó struktúrákat is, amelyek elő vannak írva saját szervezési és működési szabályzatban

(3) A Tanács szakszemélyzete a 98. szakasz előírásainak megfelelően bérezett köztisztviselőkből és egyéni munkaszerződéssel alkalmazott személyzetből áll.

(4) A tanács tisztviselői nem lehetnek magán vagy közrádió-közvetítők igazgatótanácsának, a rádióközvetítők vezető szerveinek tagjai, és nem is tölthetnek be valamely tisztséget, illetve nem birtokolhatnak részvényeket vagy törzsbetéteket valamely audiovizuális licenccel rendelkező gazdasági társaságnál.

(5) A (4) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazása céljából a Tanács köztisztviselői a Tanács elnökéhez saját felelősségre adott alkalmazkodási nyilatkozatot nyújtanak be.

19. szakasz. – (1) A rádiófrekvencia használati stratégiának, az audiovizuális kommunikációnak kiutalt rádió-elektromos frekvenciák országos tervének megállapítása és az audiovizuális kommunikációra

rendeltetett rádió-elektromos spektrum használatával kapcsolatos problémák, illetve az audiovizuális kommunikációra kiható új technológiai fejlesztések elemzése céljából, létrehozzák a konzultatív vegyes-bizottságot, mely a Tanács által javasolt 3 tagból és az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság által javasolt 3 tagból áll.

(2) A konzultatív vegyes-bizottság elfogadja saját szervezési és működési szabályzatát, melyet a két hatóság vezetősége hagyja jóvá.

20. szakasz. – (1) A Tanács tevékenységét a Parlament elemzi az előző évre vonatkozó jelentés megtárgyalásával, vagy valahányszor a Parlament szakbizottságai sajátos jelentéseket kérnek a Tanács elnökétől.

(2) A Tanács évi tevékenységi jelentését április 15-ig a Parlament szakbizottságaihoz kell benyújtani.

(3) Abban az esetben, ha a szakbizottságok visszautasítják a Tanács évi jelentését, ez köteles 30 napon belül az egyesített bizottságoknak bemutatni a jelzett hiányosságok orvoslására vonatkozó konkrét intézkedés-programot, mely programot a Parlament szakbizottságai elé megvitatásra és jóváhagyásra kell terjeszteni.

(4) A szakbizottságok jelentését a Tanács évi tevékenységi-jelentésével kapcsolatban és, az esetnek megfelelően, az intézkedésprogramot a két parlamenti ház plénumának együttes ülésén vitatják meg a Tanács tagjainak jelenlétében.

(5) A Tanács tagjai kötelesek magukévá tenni a viták eredményezett konklúziókat, és vállalni a felelősséget a Parlament határozatával megállapított intézkedés-program teljesítéséért.

(6) A szakbizottságok jelentése a Tanács tevékenységének törvényességére, valamint a pénzügyi műveletek helyességére és átláthatóságára vonatkozik.

(7) Hivatásának teljesítése során, a közérdek kezéseként, a Tanács köteles időszakos jelentéseket közzétenni feladatkörének gyakorlási módjáról.

III. FEJEZET

Az audiovizuális kommunikáció tartalma

21. szakasz. – (1) A különleges fontosságú eseményeket csak akkor lehet kizárólagosan sugározni, ha ezzel nem fosztják meg a romániai közönség egy fontos részét attól a lehetőségtől, hogy azokat élőben vagy egy szabadon elérhető programszolgáltatás kereteiben későbbi adásban nézhesse.

(2) A különleges fontosságú események jegyzékét kormányhatározattal állapítják meg a Tanács javaslatára, és tájékoztatják erről az Európai Bizottságot; az utólagos módosítások ugyanezt az eljárást követik. Az Európai Unióhoz való előcsatlakozás időszakában a jegyzék a kormányhatározatnak Románia Hivatalos Közlönye I. Részében való közzététele után gyakorol hatást.

(3) A (2) bekezdésben említett kormányhatározattal megállapítják a lakosság fontos hányadát jelentő lakossági arányt; ezzel a határozattal megállapítják minden különleges fontosságú esemény tekintetében, hogy közvetítése teljesen vagy részben élőben, vagy ha a közérdek megköveteli, az utólagos közvetítése is teljesen vagy részben történjen.

(4) A kizárólagos jogok gyakorlása a Románia joghatósága alatt levő rádióközvetítők által egy olyan esemény közvetítésével kapcsolatban, amelyet az Európai Unió valamely tagországa különleges fontosságúnak nyilvánít és az Európai Unió Hivatalos Naplójában közzétett jegyzéken található, nem foszthatja meg az illető állam közönségének egy fontos részét attól a lehetőségtől, hogy az eseményeket élőben vagy utólagos közvetítésben, az illető tagállam által megállapított előírásoknak megfelelően kövessék.

22. szakasz. – (1) A csatlakozás időpontjától a Románia joghatósága alatt álló bármely rádióközvetítő, saját sugárzási idejének többségi részét az európai műveknek tartja fenn, kivéve az információknak, sportrendezvényeknek, játékoknak, reklámoknak, illetve a teletext és teleshopping szolgáltatásoknak szentelt időt.

(2) A csatlakozás időpontjáig a román audiovizuális műveknek lesz lefoglalva egy jelentős arány. Ez az arány, a rádióközvetítőnek a közönségével szembeni információs, oktatási, kulturális és szórakozási felelősségét szem előtt tartva, fokozatosan valósul meg egyes megfelelő kritériumok alapján.

(3) A Tanács figyelemmel követi az (1) és (2) bekezdés előírásainak alkalmazását.

(4) A gyakorlatba ültetési intézkedések teljes mechanizmusát a Tanács állapítja meg.

23. szakasz. – (1) A jelen törvény értelmében *európai művek*:

a) a Romániából vagy az Európai Unió tagállamaiból származó művek;

b) más olyan európai harmadik államokból származó művek, amelyek felek a Határon túlra ívelő televízióról szóló európai megállapodásnak és teljesítik a (3) bekezdésben előírt feltételeket

c) más európai államokból származó művek, amelyek teljesítik a (4) bekezdésben előírt feltételeket.

(2) Az (1) bekezdés b) és c) pontja előírásai csak akkor alkalmazhatók, ha az illető államok nem fogadtak el megkülönböztető intézkedéseket a Romániából vagy az Európai Unió tagállamaiból származó művekre vonatkozóan.

(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontjában említett művek olyan alkotások, melyeket főleg az illető államok valamelyikében tartózkodó szerzők vagy dolgozók készítettek és eleget tesznek a következő feltételek valamelyikének:

a) az illető egy vagy több országban letelepedett egy vagy több producer készít;

b) e művek gyártásának tényleges felügyeletét és ellenőrzését az illető egy vagy több országban letelepedett egy vagy több producer végzi;

c) az ezekből az országokból származó társ-producerek hozzájárulása az összköltségekhez túlnyomó, és a koprodukciót nem ellenőrzi az illető államokon kívül letelepedett egy vagy több producer.

(4) Az (1) bekezdés c) pontjában említett műveket kizárólag egy vagy több olyan harmadik fél európai országban letelepedett producerekkel közösen készítik, amelyekkel Románia vagy az Európai Unió egyezményt kötött audiovizuális területen, ha ezeket a műveket főként egy vagy több európai államban tartózkodó szerző vagy dolgozó készíti.

(5) Azok a művek, amelyeket, az (1) bekezdés értelmében nem tekintenek európai műveknek, de a harmadik országokkal kötött kétoldali koprodukciós szerződések alapján készítenek, európai műveknek tekintendő a jelen törvény alkalmazása céljából, ha a gyártás összköltségének többségi részét a romániai vagy az Európai Unió tagállamaiból származó társ-producerek fedezik, és a produkció nincs a Románián és az Európai Unió tagállamain kívül letelepedett egy vagy több producer ellenőrzése alatt.

(6) Azok a művek, amelyeket az (1) és (5) bekezdés értelmében nem tekintenek európai műveknek, de főleg Romániában vagy az Európai Unió tagállamaiban tartózkodó szerzők és dolgozók készítenek, európai műveknek tekintendők a jelen törvény alkalmazása céljából, a romániai vagy az Európai Unió tagállamaiból származó társ-producereknek gyártási összköltségéhez való hozzájárulása arányában.

24. szakasz. – (1) A Románia joghatósága alatt levő bármely rádióközvetítő adásidejéből vagy saját programbüdzséből legalább 10 %-ot a rádióközvetítőtől független producerek által alkotott európai műveknek kell, hogy szentelje, kivéve az információknak, sportrendezvényeknek, játékoknak, reklámoknak, illetve a teletext és teleshopping szolgáltatásoknak szentelt időt.

(2) A független producerek által alkotott európai művek közé megfelelő arányban beiktatandók újabb művek, azaz a gyártásukat követő 5 éven belül sugárzott művek.

(3) Valamely producer független egy bizonyos rádióközvetítővel szemben, ha az audiovizuális produkciók alkotása során 25%-nál kisebb arányban élvez pénzügyi támogatást azon programszolgáltatás forrásaiból, melynek keretében sugározva lesz alkotása, és ha 25 %-nál kevesebbet birtokol az illető programszolgáltatást finanszírozó társaság tőkéjéből.

25. szakasz. – A 22–24. szakaszok előírásai nem alkalmazandók a valamely országos hálózathoz nem tartozó rádióközvetítők által a helyi hallgatóságnak rendeltetett programszolgáltatások tekintetében.

26. szakasz. – Valamely filmművészeti alkotást közvetíteni csak a szerzői jog címzettjeivel megkötött szerződésben meghatározott időszakokban lehet.

27. szakasz. – (1) A reklámokat és a teleshoppingot csoportosan közvetítik, azoknak a megfelelő jelzésekkel könnyen azonosíthatóaknak kell lenniük, és optikai és hangjelzések segítségével külön választani a programszolgáltatás más részeitől.

(2) A reklámokat és a teleshoppingot csak a Tanács által meghatározott kivételes esetekben lehet elszigetelve sugározni.

(3) A szubliminális technikák tiltottak a reklámban és a teleshoppingban.

(4) Tilos az álcázott reklám és teleshopping.

28. szakasz. – (1) A reklámokat, beleértve az önreklámozást és a teleshoppingot is, csak a műsorok közé lehet beékelni. Ha betartják a (4)-(7) bekezdésekben előírt feltételeket, a reklámot és a teleshoppingot be lehet ékelni valamely műsor adásidejébe úgy, hogy:

a) az illető műsor integritása és értéke ne károsodjon, figyelembe véve ennek természetes szüneteit, tartamát és természetét;

b) ne károsodjon a szerzői jog.

(2) A Román Rádiótársaság és a Román Televízió Társaság közszolgálat minőségben csak a műsorok közé ékelhet be reklámokat, beleértve az önreklámozást és a teleshoppingot is.

(3) A független részekből álló műsorok keretében vagy valamely sportverseny vagy szüneteket tartalmazó más esemény vagy hasonlóan strukturált műsor sugárzása keretében a reklámot és teleshoppingot csak két rész közé vagy a szünetbe lehet beékelni.

(4) Az audiovizuális művek, mint például a játékfilmek vagy a televízió filmek sugárzását, kivéve a folytatásos filmeket, a sorozatokat, a szórakoztató műsorokat és a dokumentumfilmeket, ha a beütemezett tartama meghaladja a 45 percet, egyetlen alkalommal lehet megszakítani 45 perces időközben; egy újabb megszakítás csak akkor megengedett, ha tervezett tartamuk legalább 20 perccel nagyobb, mint két vagy több teljes 45 perces periódus.

(5) Ha a (3) bekezdésben említettektől eltérő valamely televízió-műsort reklám vagy teleshopping szakítja meg, az illető műsor keretében két, egymás után következő reklámszünet között legalább 20 perces időköznek kell léteznie.

(6) Tilos a reklám vagy teleshopping beékelése istentisztelet sugárzása közben.

(7) A híradókat és a belföldi politikai riportokat, a dokumentumfilmeket, a vallásos adásokat és a gyermekműsort, melyek tervezett időtartama 30 percnél rövidebb, nem lehet reklámmal vagy teleshoppinggal megszakítani; ha ezek tervezett időtartama legalább 30 perc, megfelelőképpen alkalmazandók az 5. bekezdés előírásai.

29. szakasz. – (1) A reklámozásnak, beleértve az önreklámozást is, és a teleshoppingnak eleget kell tennie a következő feltételeknek:

a) ne károsítsa a kiskorúak fizikai, pszichikai vagy morális fejlődését;

b) ne sértse az emberi méltóságot;

c) ne tartalmazzon a faj, vallás, nemzetiség, nem vagy szexuális orientáltság szerinti semmilyen formájú megkülönböztetést;

d) ne sértse a tévénézők és rádióhallgatók vallásos vagy politikai meggyőződését;

e) ne ösztönözze a lakosság egészségére és biztonságára káros magatartásokat;

f) ne ösztönözze a környezetre káros magatartásokat;

g) ne ösztönözze a szemérmetlen és erkölcstelen magatartást;

h) közvetve vagy közvetlenül ne promoveáljon okkult gyakorlatokat.

(2) Tilos a fogyasztók törvényes érdekeit károsító reklám és teleshopping.

30. szakasz. – Tilos bármely cigaretta vagy más dohánytermék reklámozása vagy teleshoppingja tilos.

31. szakasz. – Tilos azon gyógyszerek vagy gyógykezelések reklámozása vagy teleshoppingja, amelyekhez orvosi recept szükséges.

32. szakasz. – A szeszes italok reklámozásának vagy teleshoppingjának eleget tennie kell a következő feltételeknek:

a) ne szóljon a kiskorúaknak, vagy ne mutasson kiskorúakat szeszes italok fogyasztása közben;

b) ne hozza kapcsolatba az alkoholfogyasztást a fizikai, pszichikai tulajdonságok vagy a járművezetési ügyesség javulásával;

c) ne sugalmazza azt, hogy alkoholfogyasztáson keresztül társadalmi vagy szexuális teljesítmények érhetők el;

d) ne sugalmazza, hogy az alkohol gyógyít vagy ösztönöz, csillapít vagy megoldja a személyes problémákat;

e) ne bátorítsa a túlzott alkoholfogyasztást, és ne vessen rossz fényt a mérsékelt fogyasztásra vagy a tartózkodásra;

f) ne mutassa be minőségként az italok magas alkoholtartalmát.

33. szakasz. – (1) A reklám nem okozhat semmilyen erkölcsi, anyagi vagy intellektuális kárt a kiskorúaknak, és főként:

a) nem készítheti közvetlenül egy termék vagy egy szolgáltatás megvásárlására;

b) nem bátoríthatja közvetlenül a kiskorúakat, hogy meggyőzzék szüleiket vagy más személyt rábírjanak a reklám tárgyát képező javak vagy szolgáltatások megvásárlására;

c) nem használhatja ki a kiskorúak hitét a szülőkből, tanárokból vagy más személyekben;

d) nem mutathat be indokolatlanul veszélyes helyzetben levő kiskorúakat.

(2) A teleshoppingnak eleget kell tennie az (1) bekezdésben előírt feltételeknek és nem készítheti a kiskorúakat, hogy javak vagy szolgáltatások eladására és bérbeadására vonatkozó szerződéseket kössenek.

34. szakasz. – (1) A szponzorált programoknak eleget kell tenniük a következő feltételeknek:

a) tartalmukat és programra tűzésüket bármely feltétel között sem befolyásolhatja a szponzor oly módon, hogy megkárosodjon a szerkesztői függetlenség és a rádióközvetítői felelősség az illető adásokkal kapcsolatban;

b) a szponzor megnevezését vagy márkáját külön ki kell emelni, mint ilyen, az illető programok során;

c) nem bátoríthatja a szponzor vagy valamely harmadik fél termékeinek vagy szolgáltatásainak megvásárlását vagy bérletét kimondottan ezekre a termékekre vagy szolgáltatásokra vonatkozó speciális reklámcélzásokon keresztül.

(2) Egyetlen adást sem szponzorálhat olyan természetes vagy jogi személy, amelynek fő tevékenysége a cigaretta vagy más dohánytermék gyártása vagy értékesítése.

(3) A programok szponzorálása olyan személyek által, akiknek tevékenységei magukban foglalják a gyógyászati termékek gyártását vagy forgalmazását, vagy gyógykezeléseket csak a név vagy az illető személy imázsának a promoveálásával lehet.

(4) A híradókat és a politikai témájú tájékoztató adásokat nem lehet szponzorálni.

35. szakasz. – (1) A reklámnak szentelt idő, a 36. szakaszban előírt teleshopping-ablakokat kivéve, nem haladhatja meg az adásidő 15 százalékát, a teleshoppinggal együtt pedig nem haladhatja meg a napi adásidő 20 százalékát.

(2) A reklám és teleshopping tartama nem lehet nagyobb 12 percnél bármely adott óra ideje alatt; a köztelevízió esetében nem lehet nagyobb 8 percnél bármely adott óra ideje alatt.

(3) A jelen szakasz rendelkezéseinek alkalmazása céljából a reklám nem foglalja magában:

a) a rádióközvetítőnek a saját adásaival és az ezekből közvetlenül eredő segédtermékekkel kapcsolatos hirdetéseit;

b) az ingyenesen sugárzott közérdekű hirdetéseket és a jótékonyági célú felhívásokat.

36. szakasz. – (1) A teleshopping sugárzására szánt idő egy olyan programszolgálat által, amely nem kizárólagosan a teleshoppingnak van szánva, legalább 15 percesnek kell lennie megszakítás nélkül.

(2) Naponta legfeljebb 8-szor lehet teleshoppingot közvetíteni; összesített időtartamuk nem haladhatja meg a napi 3 órát. Ezeket megfelelő hang- és vizuális jelekkel kell elhatárolni.

37. szakasz. – A jelen törvény előírásai megfelelőképpen alkalmazandók a kizárólag teleshoppingnak szánt programszolgálatokra, beleértve a reklám időtartamának a 35. szakasz (1) bekezdése feltételei közötti korlátozását is.

38. szakasz. – A jelen törvény előírásai megfelelőképpen alkalmazandók a kizárólag önreklámozásra szánt programszolgáltatások tekintetében, beleértve a többi reklám időtartamának a korlátozását is, a 35. szakasz (1) és (2) bekezdése feltételei között.

39. szakasz. – (1) Tilos azon programok közvetítése, amelyek súlyosan kihatnak a kiskorúak fizikai, szellemi és erkölcsi fejlődésére, főként azok a programok, amelyek pornográfiát és indokolatlan erőszakot tartalmaznak.

(2) Azok a programok, amelyek kihatnak a kiskorúak fizikai, szellemi vagy erkölcsi fejlődésére, csak akkor lehet sugározni, ha a kiválasztott időintervallumban vagy a vételhez szükséges felszerelésnek köszönhetően a kiskorúaknak nincs hang vagy videó hozzáférésük az illető programokhoz.

(3) A (2) bekezdésben említett programokat csak hangos és grafikus figyelmeztetés után és az adás teljes ideje alatti figyelmeztető vizuális jelzéssel lehet sugározni.

40. szakasz. – Tilos olyan adások közvetítése, amelyek a faj, vallás, nemzetiség, nem vagy szexuális orientáció miatti gyűlöletre uszítanak.

41. szakasz. – (1) Bármely természetes vagy jogi személy, nemzetiségre való tekintet nélkül, akinek a törvényes jogát és érdekeit, főként hírnevét vagy nyilvános imázsát megkárosították valamely adásban bemutatott pontatlan tények által, válaszadásra vagy helyesbítésre jogosult.

(2) A tanácsnak el kell fogadnia a válaszadási vagy helyesbítési jog tényleges gyakorlásához szükséges eljárást, illetve más szükséges intézkedéseket, beleértve a büntetéseket is, a válaszadási vagy helyesbítési jognak a kérelmező kérése kézhez vételétől számított méltányos határidőn belüli garantálása céljából.

(3) A helyesbítés közvetítése vagy a válaszadási jog megadása nem zárja ki a sértett fél jogát, hogy a bírói hatósághoz forduljon.

42. szakasz. – (1) A véleményirányzatok pluralista kinyilvánításának a bátorítása és elősegítése céljából a rádióközvetítők kötelesek a választási kampányok méltányos, kiegyensúlyozott és részrehajlás nélküli tükrözésére.

(2) Az (1) bekezdés helyes alkalmazása céljából a Tanácsnak kötelező jellegű szabályokat kell kibocsátania, ellenőriznie a törvényes előírások és a szabályok betartását, és büntetnie ezek megszegését.

IV. FEJEZET

A tulajdon jogi rendszere audiovizuális területen

43. szakasz. – (1) A rádióközvetítők közjogi vagy magánjogi személyek.

(2) A közjogi rádióközvetítők rendszerét alaptörvénnyel szabályozzák.

(3) A magánjogi jogi személy rádióközvetítők gazdasági társaságokként jönnek létre és működnek.

(4) A részvények vagy a törzsbetétek feletti tulajdonjogot át lehet ruházni a jelen törvény előírásainak megfelelően és azzal a feltétellel, hogy ne legyen kihatással az illető gazdasági társaság licencében vagy licenceiben előírt jogokra és köteleességekre.

(5) Bármely természetes vagy jogi személy, amely audiovizuális licenccel vagy sugárzási engedéllyel rendelkező gazdasági társaság vagy ilyen társaságot ellenőrző társaság tőkéje vagy szavazati joga legalább 10%-ának a birtokába jut, köteles tájékoztatni erről a Tanácsot az illető hányad megszerzésétől számított egy hónapon belül.

(6) A részvénytársaságok törzstőkéjét képviselő részvények csakis névre szólóak lehetnek.

(7) Tilos a jelen törvény előírásainak kijátszása céljából valamely más személy nevének bármely módon való használata olyan gazdasági társaság által, amely audiovizuális vagy sugárzási licenc vagy bármely más audiovizuális kommunikációval kapcsolatos engedély megadását kéri, vagy amely az ilyen licenc vagy engedély birtokában levő társaságot ellenőrzi.

44. szakasz. – (1) A pluralizmus és a kulturális sokféleség oltalmazása céljából, a tulajdon koncentrációját és az audiovizuális területen való audiencia kvóta kiterjedését olyan méretre korlátozzák, amely biztosítja a gazdasági hatékonyságot, de nem generál domináns pozíciót a közvélemény kialakításában.

(2) A jelen törvény értelmében és a programszolgáltatások piaci kvótájának meghatározása érdekében úgy tekintendő, hogy:

a) a *televíziós programszolgáltatások piaca* magában foglalja a Románia joghatósága alatt levő rádióközvetítők által országos szinten sugárzott összes programszolgáltatást, beleértve az országos vételű televízióprogram-közszolgáltatásokat is;

b) a *hangos rádiós programszolgáltatások piaca* magában foglalja a Románia joghatósága alatt levő rádióközvetítők által országos szinten sugárzott összes programszolgáltatást, beleértve az országos vételű rádióprogram-közszolgáltatásokat is.

(3) Valamely rádióközvetítő domináns pozíciót betöltőnek tekintendő a közvélemény kialakításában, országos szinten, ha piaci kvótája meghaladja az országos szinten sugárzott programszolgáltatások piacának 30%-át.

(4) Mindegyik országos, regionális, helyi rádióközvetítő piaci kvótáját évente határozzák meg az illető év folyamán a sugárzás teljes tartama alatt jegyzett piaci kvóta középátlásként.

(5) A piaci kvóta elektronikus rendszeren keresztül mérendő.

(6) A rádióállomások hallgatottságát és piaci kvótáját közvetlen interjúzás révén mérik.

(7) A (3) bekezdés előírásai nem alkalmazandók a közszolgálati rádió és televízió tekintetében.

(8) Valamely román vagy idegen természetes vagy jogi személy egyazon területi közigazgatási egységben vagy zónában legfeljebb két azonos típusú audiovizuális licenccel rendelkezhet, a kizárólagosság bírlásának lehetősége nélkül.

(9) Valamely természetes vagy jogi személy közvetve vagy közvetlenül csak egyetlen audiovizuális kommunikációs társaságnál lehet befektető vagy többségi részvényes, illetve másoknál legfeljebb 20 %-ot birtokolhat az alaptőkéből.

(10) A jelen törvény értelmében:

a) az országos sugárzási licenc az ország megszámlált lakosságának 60%-át kitevő potenciális audienciát felölelő földrajzi övezetet fedő sugárzásra jogosít;

b) a regionális sugárzási licenc 3 - 8 megye megszámlált lakosságának 3-20%-át kitevő potenciális audienciát felölelő sugárzásra jogosít;

c) a helyi sugárzási licenc a regionális licenc tekintetében előírtnál kisebb potenciális audienciájú és földrajzi övezetet fedő sugárzásra jogosít;

d) a Bukarest municípiumnak nyújtott licencek helyi licenceknek tekintendők.

45. szakasz. – (1) Az audiencia és a piaci kvóta mérése a nemzetközi standardoknak és gyakorlatoknak megfelelően történik, versenytárgyalással kijelölt szakintézmények által.

(2) A versenytárgyalást a rádióközvetítők 5 képviselőjéből, a reklámügynökségek 5 képviselőjéből és a Tanács 5 képviselőjéből álló bizottság szervezi.

(3) Az első versenytárgyalást legfeljebb egy éven belül szervezik a jelen törvény hatályba lépésétől számítva, a többieket pedig 4 évente.

(4) A Tanács ingyenesen részesül a mérések eredményeiben.

46. szakasz. – (1) Regionális és helyi szinten a közvélemény kialakításában játszott domináns pozíciót a regionális és helyi televízió programszolgáltatások és a hangos rádió programszolgáltatások piaci kvótájának figyelembe vételével állapítják meg.

(2) Úgy tekintendő, hogy valamely rádióközvetítő a közvélemény kialakításában domináns regionális és helyi szintű pozíciót foglal el, ha az illető övezetben sugárzott televízió programszolgáltatások és/vagy, az esetnek megfelelően a hangos-rádió programszolgáltatások halmozott piaci kvótája meghaladja a regionális és helyi szinten sugárzott televízió programszolgáltatások és a hangos-rádió programszolgáltatások halmozott piaci kvótájának a 25%-át.

(3) Az egyes rádióközvetítők piaci kvótájának meghatározása céljából alkalmazandó a 44. szakasz (4)-(6) bekezdéseit.

47. szakasz. – (1) A 43. szakasz előírásai alóli kivételezéssel audiovizuális licenc nyújtható a helyi közigazgatási hatóságoknak, a következő feltételekkel:

a) ne létezzen egyetlen más audiovizuális licenc valamely helyi programszolgáltatásra;

b) kizárólag az illető közösséggel kapcsolatos tájékoztató szolgáltatásokat nyújtsák.

(2) Abban az esetben, ha más audiovizuális licencet ítélnék oda, az (1) bekezdés feltételei szerint odaítélt licencet jog szerint visszavonják.

48. szakasz. – Audiovizuális licenccel rendelkező bármely jogi személy köteles állandó jelleggel a közönség rendelkezésére bocsátani a következő kategóriájú információkat:

- a) megnevezés, jogi helyzet és székhely;
- b) a törvényes képviselő és a fő társak vagy részvényesek neve;
- c) a gazdasági társaság vezetésért felelős személyek, illetve főként a szerkesztőségi felelősséget magukra vállaló személyek neve;
- d) az illető jogi személy által kiadott publikációk, illetve az általa biztosított többi programszolgáltatás jegyzéke.

49. szakasz. – A rádióközvetítők működése alá van vetve az átláthatósági szabályoknak, melyeknek megfelelően, akik a programszolgáltatásokat működtető személyek kötelesek tájékoztatni a Tanácsot a következőkről:

- a) a szolgáltatás működése során a 48. szakaszban említett adatokra vonatkozóan bekövetkezett változások;
- b) a működésbe helyezés után bekövetkezett, a működéssel kapcsolatos egyéb adatkategóriák.

V. FEJEZET

Licencek és engedélyek

50. szakasz. – Valamely programszolgáltatás a Románia joghatósága alatt levő valamely rádióközvetítő által csak audiovizuális licenc és, az esetnek megfelelően, sugárzási licenc alapján megengedett.

51. szakasz. – Az audiovizuális licenc kibocsátásának és módosításának eljárását és feltételeit a Tanács döntésével határozzák meg.

52. szakasz. – (1) Az audiovizuális licencet a földi rádió-elektromos módszerrel sugárzott programszolgáltatás esetében verseny alapján, a bármely más távközlési eszközzel sugárzott programszolgáltatás esetében pedig, a Tanács döntése alapján bocsátják ki.

(2) Az audiovizuális licenc megszerzése céljából szervezett versenypályázaton csak azok a kérelmezők vehetnek részt, akik előzetesen megszerezték az Országos Kommunikációs szabályozó Hatóság műszaki engedélyét, az általa megállapított feltételek között.

(3) A rádiós és televíziós közszolgálatoknak az audiovizuális licenceket versenypályázat nélkül bocsátják ki.

(4) A televíziós és rádiós közszolgálatások földi rádió-elektromos sugárzását távközlési hálózati operátor végzi az Országos Kommunikációs szabályozó Hatóság által nyújtott licenc alapján.

53. szakasz. – Nem kérhetnek audiovizuális licencet azok a gazdasági társaságok, amelyeknek a tőke vagy szavazati jogok több mint 10%-át bírláló valamely társa vagy részvényese jogerős bírói határozattal büntetőjogi elítélést szenvedett.

54. szakasz. – Az audiovizuális licenc tartalmazza:

- a) a licenc számát;
- b) a tulajdonosa azonosítási adatait;
- c) a programszolgáltatás típusát;
- d) a programszolgáltatás megnevezését és azonosítási elemeit;
- e) a programszolgáltatás elvi formátumát és a programok struktúráját;
- f) a sugárzási övezetet;
- g) az érvényességi időszakot;
- h) a kifizetendő illetékeket és díjakat;
- i) a sugárzáshoz használt távközlési eszközt és ennek birtokosát;
- j) a kijelölt frekvenciát vagy frekvenciákat, az esetnek megfelelően.

55. szakasz. – (1) Az audiovizuális licencet 9 éves időszakra ítélik oda mind a hangos rádió, mind pedig a televízió területén.

(2) A határidő kezdeti időpontja:

a) a működési műszaki engedély megszerzésének dátuma a földi rádió-elektromos sugárzás esetében;
b) az audiovizuális engedélyezési döntés megszerzésének dátuma bármely más távközlési eljárással történő sugárzás esetében.

(3) A licenc érvényessége egy újabb 9 éves periódusra meghosszabbítható a Tanács által meghatározott feltételek között.

56. szakasz. – (1) Az audiovizuális licencet csak a Tanács beleegyezésével lehet átengedni egy harmadik félnek a licencből eredő összes kötelezettségnek az új bírláló általi vállalásával.

(2) Az (1) bekezdés előírásai alól kivételt képeznek az oktatási és vallási intézményeknek és a helyi közigazgatási hatóságoknak nyújtott licencek.

(3) A Tanácsnak döntését ki kell bocsátani a kérelmezés időpontjától számított 30 napon belül.

57. szakasz. – (1) Az audiovizuális licencet a Tanács a következő helyzetekben vonja vissza:

a) a licenccímezett nem kezdi meg a programszolgáltatás sugárzását a licencben foglalt feltételek között, az audiovizuális licenc megszerzésétől számított 12 hónapon belül azon eset a kivételével, amikor a sugárzás földi rádió-elektromos úton történik; a Tanács 6 hónapos haladékot adhat indokolt esetekben;

b) a címezett műszaki okokból több mint 45 napra, illetve bármely más okokból 96 órát meghaladó időre megszünteti annak a programszolgáltatásnak a sugárzását, melyre licencet kapott;

c) audiovizuális területen a tulajdonrendszere vonatkozó szabályok megszegése, a megengedett piaci kvótába való beilleszkedésig;

d) a licenccímezett nem nyújtja be a Tanácshoz a pénzbírság kifizetésének bizonyítékát, a kiróvás időpontjától számított 6 hónapon belül;

e) a bírláló kérésére.

(2) A programszolgáltatás földi rádió-elektromos sugárzásával kapcsolatos audiovizuális licencet a következő helyzetekben visszavonják:

a) a bírláló neki felróható okokból nem szerzi meg az audiovizuális engedélyezési döntést a műszaki működési engedély megszerzésétől számított 60 napon belül;

b) a sugárzási licenc visszavonása következtében.

58. szakasz. – (1) A programszolgáltatás sugárzása az audiovizuális engedélyezési döntés megszerzése után kezdődhet.

(2) Az audiovizuális engedélyezési döntést a Tanács adja meg, 30 napon belül miután az audiovizuális licenc címezttje megszerezte az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság által kibocsátott megfelelő engedélyezési dokumentumot.

59. szakasz. – (1) Abban az esetben, ha a programszolgáltatás sugárzása földi rádió-elektromos frekvenciák használatával jár, ez audiovizuális licenc és sugárzási licenc alapján történik, amit kötelező módon az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság ad ki az audiovizuális licenc címezttjének, a jelen törvény feltételei között.

(2) Tilos az audiovizuális licencek kezelése és kihasználása az ezeket jog szerint bírlalóktól eltérő személyek által.

60. szakasz. – A sugárzási licenc kibocsátásának és módosításának eljárását és feltételeit az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság állapítja meg.

61. szakasz. – (1) A sugárzási licencet 9 éves időszakra bocsátják ki mind a hangos rádióadás, mind a televízió esetében.

(2) Az időszak a műszaki működési engedély kibocsátásának a dátumától folyik.

(3) A sugárzási licenc újabb 9 éves időszakra meghosszabbítható az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság által megállapított feltételek között.

62. szakasz. – (1) A sugárzási licenc bírlalója köteles évente, előzetesen, spektrumhasználati díjat fizetni, amelyet az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság állapít meg.

(2) Abban az esetben, ha a sugárzási licenc bírlalója bérelt adóhálózatot használ, a spektrumhasználati díj kifizetésére a hálózat tulajdonosa köteles.

(3) Az első sugárzási évnek megfelelő díj kifizetésére vonatkozó kötelezettség a sugárzási licenc megszerzésétől számított 15 napon belül válik esedékessé.

(4) Az (1) bekezdésben előírt díjat a Kommunikáció és Információtechnológia Főfelügyelőségnek fizetik ki.

(5) A jelen szakasz előírásai nem alkalmazandók a rádiós és televíziós közszolgálatok tekintetében.

63. szakasz. – A sugárzási licencben előírt paraméterek monitorozását és ellenőrzését a rádiókommunikáció területén hatályos műszaki szabályozásokhoz viszonyítva, illetve ezek monitorozását és ellenőrzését a licenc érvényességi időszakában az Országos Kommunikációs szabályozó Hatóság végzi, közvetlenül vagy valamely közjogi vagy magánjogi jogi személyen keresztül, az általa megállapított eljárás alapján.

64. szakasz. – Műszaki okokból vagy a frekvencia kiutalási országos terv módosulásával kapcsolatos okokból az Országos Kommunikációs szabályozó Hatóság módosíthatja a sugárzási licencben előírt frekvenciát és ennek műszaki adatait a szolgáltatás megszakítása nélkül és egyenértékű minőségű vétel biztosításával.

65. szakasz. – A sugárzási licencet az Országos Kommunikációs szabályozó Hatóság a következő esetekben vonja vissza:

a) a címzett neki felróható okokból nem szerzi meg a műszaki működési engedélyt a sugárzási licenc megszerzésének időpontjától számított 12 hónapon belül;

b) a címzett neki felróható okokból nem szerzi meg az audiovizuális engedélyezési döntését a műszaki működési engedély megszerzésének időpontjától számított legfeljebb 60 napon belül;

c) a sugárzási licencben előírt kötelezettségek megszegése miatt;

d) az audiovizuális licenc visszavonása miatt;

e) a címzett az évi fizetési kötelezettség esedékességétől nem nyújtja be 45 napon belül az Országos Kommunikációs szabályozó Hatósághoz az illető évre eső spektrumhasználati díj kifizetésének a bizonyítékát;

f) a címzett nem nyújtja be az Országos Kommunikációs szabályozó Hatósághoz valamely pénzbírság kifizetésének bizonyítékát a kiróvásától számított 6 hónapon belül;

g) a címzett kérésére;

h) a címzett több mint 45 napra műszaki okokból, illetve több mint 96 órára bármely más okból megszűnteti a sugárzást.

66. szakasz. – A sugárzási licencet csak az Országos Kommunikációs szabályozó Hatóság és a Tanács előzetes beleegyezésével lehet harmadik félnek átengedni az audiovizuális licenccel együtt, a licencből eredő összes kötelezettség az új címzett általi vállalásával.

67. szakasz. – A jelen törvény hatályba lépésétől számított 6 hónapos határidőn belül a Tanács kidolgozza a nemzeti terület audiovizuális programszolgáltatásokkal való befedésének stratégiáját és megnevezi az ezek által fedett régiókat és helységeket, a nominalizálást pedig eljuttatja az Országos Kommunikációs szabályozó Hatósághoz.

68. szakasz. – A közérdek garantálásának érdekében a Tanács évente felülvizsgálja a nemzeti terület audiovizuális programszolgáltatásokkal való lefedésének stratégiáját.

69. szakasz. – (1) Az Országos Kommunikációs szabályozó Hatóságnak ki kell dolgoznia a rádió-elektromos frekvenciák országos tervét, a következőkben *Terv*.

(2) A Tervvel megállapítják az audiovizuális programok szórására rendeltetett frekvenciákat.

(3) A tervet a nemzeti terület audiovizuális programszolgáltatásokkal való befedése stratégiájának átvételétől számított 6 hónapon belül ki kell dolgozni, a Románia által részes félként aláírt nemzetközi szerződések és egyezmények betartásával.

70. szakasz. – A terv felöleli az összes frekvenciát, valamint az összefüggő műszaki adatokat a közönségnek rendeltetett audiovizuális programszolgáltatások sugárzásával kapcsolatban, pontosítva ezek helyi, regionális vagy országos jellegét.

71. szakasz. – A Terv révén rendelkezésre áll legalább 4 hangosrádió-adó országos hálózat és 3 televíziós rádióadó országos hálózat, amelyek kiutalása a következő:

a) 2 országos FM hálózat a közrádió-adónak - a Román Rádiótársaságnak - rendeltetve a CCIR sávban, egy országos AM hálózat, egy FM és AM hálózat a regionális és helyi állomásoknak, illetve ultrarövid hullámsávú adófrekvenciák a külföldre sugárzott műsoroknak;

b) magán rádióközvetítőknél rendeltetett 2 hálózat;

c) a közrádióadóknak - a Román Televízió Társaságnak - rendeltetett 2 hálózat;

d) magán televízió-adóknál rendeltetett egy hálózat.

72. szakasz. – A Tervet a jóváhagyásától számított 30 napos határidőn belül közzé kell tenni Románia Hivatalos Közlönyének, I. Részében.

73. szakasz. – A Románia joghatósága alatt levő adóállomásoknak vagy távközlési hálózatoknak a használata bármely programszolgáltatás Románia területére vagy területéről való közvetítésére vagy továbbközvetítésére csak az Országos Kommunikációsabályozó Hatóságtól az általa meghatározott eljárással megszerzett műszaki működési engedély alapján lehetséges.

74. szakasz. – (1) A programszolgáltatásoknak szolgáltatásterítők általi átvétele csak a Tanács véleményezésével lehetséges.

(2) A véleményezés megszerzése céljából a terítők kötelesek tájékoztatni a Tanácsot az átvett programajánlatnak a struktúrájáról.

(3) A szolgáltatásterítők kötelesek előzetesen értesíteni a Tanácsot az átvett programokkal kapcsolatos ajánlatának struktúrájában bekövetkezett bármely módosulásáról.

(4) A Tanács visszavonja az (1) bekezdésben említett véleményezést, ha valamely szolgáltatásterítő tovább sugároz egy olyan programszolgáltatást, amelyre nincs tovább sugárzási joga.

75. szakasz. – (1) A Románia vagy egy olyan állam joghatósága alatt levő rádióközvetítő által törvényesen sugározott bármely programszolgáltatás átvétele, amellyel Románia szabad továbbközvetítési nemzetközi egyezményt kötött audiovizuális területén, a törvény feltételei között szabad.

(2) Az Európai Unió tagállamai joghatósága alatt levő rádióközvetítő által sugárzott és ezen országok területén vételezett programszolgáltatások továbbközvetítése Románia területén szabad és nem igényel semmilyen előzetes engedélyezést.

(3) A Tanács ideiglenesen korlátozhatja az Európai Unió tagállamaiból származó valamely programszolgáltatás szabad átvételét, ha halmozva teljesítettek a következő feltételek:

a) a programszolgáltatás kétség nélkül, jelentősen és súlyosan megszegi a 39. és 40. szakasz előírásait;

b) az utolsó 12 hónap folyamán a rádióközvetítő legalább kétszer már megszegte a 39. és 40. szakasz előírásait;

c) A Tanács írásban értesítette az illető rádióközvetítőt és az Európai Bizottságot az illető szabálysértésekről és az ügyben foganatosítani szándékozott intézkedésekkel egy újabb szabálysértés esetén;

d) a tanácskozások azzal az állammal, ahonnan a közvetítés történik, és az Európai Bizottsággal nem zárultak békés megegyezéssel a c) pontban említett értesítéstől számított 15 napon belül, és az illető szabálysértés továbbra is fennáll.

76. szakasz. – Bármely szolgáltatásterítő, amely átvész a 75. szakasz (1) és (2) bekezdéseibe beilleszkedő valamely programszolgáltatást, értesíti a Tanácsot az államról, amelynek joghatósága alatt van az illető rádióközvetítő és, az esetnek megfelelően, a közvetítés-átvétel megengedéséről.

77. szakasz. – A 75. szakasz (1) és (2) bekezdéseibe be nem illeszkedő valamely programszolgáltatás továbbközvetítése csak továbbközvetítési engedély alapján történhet.

78. szakasz. – Bármely érdekelt személy kérheti a Tanácstól egy bizonyos programszolgáltatás átvételére vonatkozó engedély kibocsátását.

79. szakasz. – Az átvételi engedély kibocsátásának, módosításának és visszavonásának az eljárását a Tanács döntése állapítja meg.

80. szakasz. – Bármely olyan programszolgáltatás továbbkövetítése, amely tekintetében megszerezték az átvételi engedélyt szabadon végezhető bármely szolgáltatásterítő által, bármely előzetes engedély nélkül, a 74. szakasz feltételei között.

81. szakasz. – A Tanács évente közzéteszi azon programszolgáltatások jegyzékét, amelyek tekintetében továbbkövetítési engedélyt adtak.

82. szakasz. – (1) A távközlési hálózatokon keresztül programszolgáltatásokat továbbkövetítő bármely terítő köteles, hogy az illető hálózaton terített programszolgáltatások összessége 25%-ának erejéig ajánlatába befoglalni a Román Televízió Társaság által a romániai közönségnek rendeltetett programszolgáltatásokat, illetve más programszolgáltatásokat, melyek továbbkövetítése szabad és a Románia joghatósága alatt levő magán rádiókövetítők műszaki és pénzügyi korlátozása nélkül.

(2) A lehetőségek erejéig a távközlési hálózatokon keresztül programszolgáltatásokat továbbkövetítő terítőknek, bele kell foglalniuk műsorajánlatukba a TVR Cultural csatorna műsorait, azzal a feltétellel, hogy a Román Televízió Társaság kiutalja a dekóderek ingyenes használatához szükséges alapokat.

(3) Falusi környezetben, a 100 előfizető alatti hálózatok számára a Román Televízió Társaság ingyenesen biztosíthatja a közprogramok vételét továbbkövetítés céljából.

(4) Olyan helységeken, ahol valamely nemzeti kisebbség meghaladja a lakosság 20%-át, a terítők az illető nemzeti kisebbség nyelvén sugárzó, a továbbkövetítésre szabad programszolgáltatásokat is biztosítanak.

(5) A lehetőségek erejéig a távközlési hálózatokon keresztül programszolgáltatásokat továbbkövetítő terítőknek, bele kell foglalniuk a programszolgáltatási ajánlatukba a Román Rádió Társaság közszolgáltatásait, valamely országos rádióadó és egy helyi magán rádióadó műsorait.

VI. FEJEZET

A kizárólagossági jog korlátai

83. szakasz. – Bármely személy jogosult információkat szerezni audio vagy audiovizuális úton bármely közérdekű problémáról vagy eseményről.

84. szakasz. – Ebből a célból, valamely rádiókövetítőnek, a továbbiakban *elsődleges rádiókövetítőnek*, szerződés útján megszerzett kizárólagossági joga kiterjedését korlátozza bármely más rádiókövetítőnek, a továbbiakban *másodlagos rádiókövetítőnek*, ahhoz való joga, hogy az eseményről kivonatokat közöljön azzal a feltétellel, hogy ne károsítsa a szerzőt vagy a kihasználási jog bírlalóját, a következőképpen:

a) valamely elsődleges rádiókövetítő jelzésének a felvétele kivonatsugárzás céljából;

b) a szervező vagy más jogosult személy biztosítja a másodlagos rádiókövetítő hozzáférését a közérdekű események színhelyéhez a kivonat megszerkesztését célzó saját felvételek megvalósítása céljából.

85. szakasz. – (1) A kivonat a közérdekű eseménnyel kapcsolatos rövid kép- és hangsorozat a közönségnek az illető esemény lényeges aspektusairól való tájékoztatása céljából.

(2) Ha egy általános érdekű esemény a szervezés szempontjából több különálló elemből áll, mindegyik alkotóelemet közérdekű eseménynek tekintenek.

(3) Ha egy általános érdekű esemény több napon bonyolódik le, a másodlagos rádiókövetítőnek naponta egyetlen kivonat sugárzására van joguk.

(4) A kivonat időtartama nem haladhatja meg a 3 percet, függetlenül az általános érdekű esemény szerkezetétől és lebonyolításától.

(5) A kivonatokat csak a szokásos híradókban lehet felhasználni.

(6) A programnak vagy a felvételeknek a kivonat elkészítéséhez fel nem használt elemeit a másodlagos rádiókövetítőnek meg kell semmisítenie a kivonat sugárzása után.

(7) Abban az esetben, ha a kivonatot egy elsődleges rádiókövetítő jelzésének a felvételével készítik, meg kell említeni annak a nevét, vagy a felvételnek tartalmaznia kell annak szígláját, kivéve azt az esetet, amelyben az illető rádiókövetítők másként rendelkeznek.

(8) A kivonatot nem lehet sugározni mielőtt az elsődleges rádióközvetítő bemutatná az eseményt, kivéve azt az esetet, amikor az elsődleges rádióközvetítő a megtörténéstől számított 24 órán belül nem mutatja be az eseményt.

(9) Valamely sugárzott kivonatot csak abban az esetben lehet újra sugározni, ha közvetlen kapcsolat áll a tartalma és valamely más aktuális esemény között.

86. szakasz. – A felek más egyezségeinek a fenntartásával, az elsődleges rádióközvetítők nem követelhetnek fizetséget a másodlagos rádióközvetítőktől valamely kivonat sugárzási jogáért.

VII. FEJEZET

Kihágások és büntetések

87. szakasz. – Az audiovizuális területen a közönség információszerzési jogát és a szabad versenyt sértő bármely szerződéses kikötés, függetlenül a felektől semmis.

88. szakasz. – (1) A jelen törvény alkalmazásának, a kötelezettségek teljesítésének ellenőrzése és a jelen törvény megszegésének büntetése a Tanács feladata, kivéve az 1. szakasz o) pontjának, illetve a 62., 63. és 73. szakasznak az előírásait, amelyek betartása, felügyelete, ellenőrzése, illetve a megszegésének büntetése jog szerint az Országos Kommunikációsabályozó Hatóságra hárul, törvényes feladatkörének megfelelően.

(2) Az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság az 1. szakaszban foglalt feladatkörének gyakorlását átruházhatja a távközlés területén felügyeleti és ellenőrzési illetékességgel rendelkező más közjogi jogi személyt.

(3) A felügyeleti illetékesség gyakorlása során az ellenőrző személyzet a rádióközvetítőktől és a szolgáltatásterítőkől a jelen törvény alkalmazásához szükséges információkat kérhet, megjelölve a törvényes alapot és a kérelem célját, és határidőket tűzhet ki az információk szolgáltatására a jelen törvényben előírt büntetés terhe alatt.

89. szakasz. – A 88. szakaszban említett ellenőrzési tevékenység a jelen törvény feltételei között a következőképp gyakorlandó:

a) hivatalból;

b) valamely közhatalóság kérésére;

c) a jelen törvény előírásainak megszegésével közvetlenül érintett természetes vagy jogi személy beadta panasz következtében.

90. szakasz. – (1) Kihágást képeznek a következő cselekmények:

a) a filmművészeti alkotásoknak a szerzői jog tulajdonosaival kötött szerződésben előírt időszakokon kívüli sugárzása;

b) szubliminális technikák alkalmazása a reklám vagy a teleshopping keretében;

c) álcázott reklámozás vagy álcázott teleshopping;

d) a 28. szakasz (6) és (7) bekezdésének, a 29-33. szakaszoknak, a 34. szakasz (2)-(4) bekezdéseinek, a 39. szakasz (1) bekezdésének, 40. szakasznak és a 85. szakasz (4)-(9) bekezdéseinek megszegésével időzített és sugárzott műsor;

e) a 75. szakasz (1) és (2) bekezdésébe be nem illeszkedő olyan programszolgáltatás továbbközvetítése valamely terítő által, amely tekintetében nincs továbbközvetítési engedély;

f) programszolgáltatás terítők általi továbbközvetítése a 74. és 82. szakasz megszegésével;

g) más frekvencián való sugárzás vagy a sugárzási licenben előírt műszaki adatok, övezet vagy műszaki paraméterek be nem tartása;

h) valamely programszolgáltatásnak az audiovizuális licenben meghatározott övezeten kívüli sugárzása;

i) a válaszadási jog megadásáról szóló törvényes előírások megszegése;

j) programszolgáltatás sugárzása, audiovizuális licenc, audiovizuális engedélyezési döntés, sugárzási licenc vagy az esetnek megfelelően, műszaki működési engedély nélkül;

k) az audiovizuális licenc használata a jogosan bírlalókon kívüli személyek által.

(2) Az (1) bekezdésben említett cselekményeket 50 000 000 lejtől 500 000 000 lejig terjedő pénzbírsággal büntetendők.

(3) Abban az esetben, ha a Tanács úgy dönti, hogy az (1) bekezdésben említett cselekmények nem súlyosak, nyilvános felszólítást intéz a törvényesség helyreállítására.

(4) A jelen törvényben említett valamely kihágás elkövetése esetében kirótt büntetés individualizálásakor figyelembe kell venni a cselekmény súlyosságát, következményeit, valamint az előző, legfeljebb 1 éves időszakában kapott büntetéseket.

91. szakasz. – (1) A jelen törvénynek a 90. szakaszban foglaltaktól eltérő előírásai vagy a Tanács által kibocsátott szabályozási normatív jellegű döntései megszegése a rádióközvetítők vagy a szolgáltatásterítők általi kihágást képez.

(2) Abban az esetben, ha megállapítják az (1) bekezdésben említett valamely cselekmény elkövetését, a Tanács vagy, az esetnek megfelelően, az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság, a büntetés alkalmazásáig felszólítást bocsát ki a törvényesség helyreállítására, pontos határidőt jelölve meg.

(3) Ha a rádióközvetítő vagy a szolgáltatásterítő a felszólításban foglalt határidőben és feltételek között nem állítja helyre a törvényességet, vagy újból megszegi ezeket az előírásokat, 25 000 000 lejtől 250 000 000 lejig terjedő kihágási pénzbírság alkalmazandó.

92. szakasz. – A 90. és 91. szakaszban előírt kihágási pénzbírság összege az inflációmutató alakulásának a függvényében kormányhatározattal aktualizálható.

93. szakasz. – (1) A jelen törvény rendelkezéseinek megszegésével kapcsolatos büntetéseket a Tanács vagy az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság, valamint a 88. szakasz (2) bekezdésében említett közjogi jogi személy felhatalmazott ellenőrző személyzete alkalmazza.

(2) Az (1) bekezdés feltételei között hozott döntések a közléstől számított 15 napos határidőn belül megtámadhatók a közigazgatási bíróságon, a törvény szerint.

(3) Az (1) bekezdés feltételei között hozott a (2) bekezdésben előírt határidőn belül meg nem támadott döntés, jog szerint végrehajtható okiratot képez.

94. szakasz. – A 90. és 91. szakaszban említett kihágások tekintetében a kihágások jogi rendszeréről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 2/2001 számú kormányrendelet előírásai alkalmazandók.

95. szakasz. – (1) Ha a 90. és 91. szakaszban említett valamely kihágás elkövetése súlyosan sérti a közérdeket, a Tanács eldöntheti a következő büntetések valamelyikének alkalmazását:

- a) az audiovizuális licenc érvényességi időszakának feléig való csökkentése;
- b) az audiovizuális licenc visszavonása.

(2) Az (1) bekezdés feltételei között hozott döntések a közléstől számított 15 napon belül megtámadhatók a közigazgatási bíróságon, a törvény szerint.

96. szakasz. – (1) Bűncselekményt képeznek és 1 000 000 lejtől 30 000 000 lejig terjedő pénzbüntetéssel büntetendők a következő cselekmények:

a) programok sugárzása vagy átvétele audiovizuális licenc, sugárzási licenc vagy továbbközvetítési engedély nélkül;

b) más frekvencián vagy nagyobb sugárzási erővel, a sugárzási döntésben előírttól eltérő helyiségből való sugárzás, ha a cselekmény elkövetője nem alkalmazkodik azonnal az Országos Kommunikációsabályozó Hatóság által kiállított felszólításhoz.

c) a feltételesan hozzáférhető audiovizuális szolgáltatásokhoz használt tiltott dekóder-szerkezetek kereskedelmi célú gyártása, importja, terítése, eladása, bérlete, bírlalása, telepítése, karbantartása és kicserélése.

(2) A felszólítás megtehető bármely kommunikációs eszközön keresztül, illetve sugárzás útján azok által, akik rádió és televízió közhálózatokat üzemeltetnek.

(3) A sugárzás ingyenesen, az igényléstől legfeljebb 30 percen belül történik.

(4) Az (1) bekezdés a) és c) pontjában említett bűncselekmények elkövetése az esetén a bírói hatóság elrendelheti a műszaki felszerelés elkobzását is.

VIII. FEJEZET

Átmeneti és záró rendelkezések

97. szakasz. – (1) A rádió-elektromos úton történő audiovizuális kommunikáció tekintetében az utólagosan módosított és kiegészített 48/1992. számú audiovizuális törvény alapján nyújtott sugárzási licencek megőrzik érvényességüket a törvény feltételei között azok határidők jog szerinti lejártáig, amelyekre kibocsátották.

(2) Az utólagosan módosított és kiegészített 48/1992. számú törvény 32. szakasza (1) bekezdése alapján a Tanács normatív jellegű döntései a jelen törvény hatályba lépésétől számított legfeljebb egy évig megőrzik érvényességüket.

(3) A kábeles rádióra és televízióra vonatkozó sugárzási licencek az utólagosan módosított és kiegészített 48/1992. számú törvény 22. szakaszának értelmében megőrzik érvényességüket, a törvény feltételei között.

98. szakasz. – (1) A jelen törvény hatályba lépésének időpontjától a Tanács köztisztviselőinek és egyéni munkaszerződéssel alkalmazott személyzetének bérezése a Parlament ellenőrzése alatt levő többi önálló közhatóság szintjén történik, a költségvetési szektorbeli szerződéses személyzet alapfizetése megállapítási rendszeréről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 24/2000. számú sürgősségi kormányrendelet I. számú melléklete II. pontjának megfelelően.

(2) A munkaügyi jogszabályokban előírt alapfizetés és pótlékok mellett, a Tanács saját apparátusának személyzete a következő pótlékokban is részesül:

- az alapfizetés 5–20 %-át kitevő stabilitási pótlékban; a pótlék az intézményben legalább 2 éves szolgálati idővel rendelkező személyek esetében 5%, és minden további év tekintetében 3%, a 20%-os összpótlékot meghaladása nélkül;

- egyéni havi jutalomban 20%-os hányadot alkalmazva a költségvetésből évente jóváhagyott beralapra;

- évi jutalomban, amely megfelel a tárgyév utolsó hónapjában megvalósított alapfizetéssel.

99. szakasz. – A Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 1992. május 25-i 104. számában közzétett utólagosan módosított és kiegészített 48/1992. számú audiovizuális törvény, valamint bármely más ellentétes rendelkezés hatályát veszti.

Ezt a törvényt a Képviselőház a 2002. június 27-i ülésén fogadta el, betartva Románia Alkotmánya 74. szakasza (1) bekezdésének az előírásait.

VALER DORNEANU
A KÉPVISELŐHÁZ ELNÖKE

Ezt a törvényt a Szenátus a 2002. június 27-i ülésén fogadta el, betartva Románia Alkotmánya 74. szakasza (1) bekezdésének az előírásait.

DORU IOAN TĂRĂCILĂ
A SZENÁTUS ELNÖKE helyett

Bukarest, 2002. június 11.
504. szám.

ROMÁNIA ELNÖKE**DEKRETUM****a médiatörvény kihirdetéséről^{x)}**

Románia Alkotmánya 77. szakaszának (1) bekezdése és 99. szakaszának (1) bekezdése alapján,

Románia elnöke d e k r e t á l j a :

Egyetlen szakasz. – Kihirdetjük a médiatörvényt és elrendeljük közzétételét Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

ION ILIESCU
ROMÁNIA ELNÖKE

Bukarest, 2002. július 10.
681. szám.

ROMÁNIA PARLAMENTJE**A KÉPVISELŐHÁZ****A SZENÁTUS****TÖRVÉNY**

**a fogyatékos személyek különleges oltalmazásáról és munkába való besorolásáról szóló
102/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosításáról és kiegészítéséről tárgyú
47/2001. számú sürgősségi kormányrendelet elutasításáról^{xx)}**

Románia Parlamentje elfogadja a jelen törvényt.

Egyetlen szakasz. – Elutasítja a fogyatékos személyek különleges oltalmazásáról és munkába való besorolásáról szóló 102/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosításáról és kiegészítéséről tárgyú, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2001. március 30-i 161. számában közzétett 2001. március 29-i 47. számú sürgősségi kormányrendeletet.

Ezt a törvényt a Szenátus a 2001. december 20-i ülésén fogadta el, betartva Románia Alkotmánya 74. szakasza (1) bekezdésének az előírásait.

DORU IOAN TĂRĂCILĂ
A SZENÁTUS ELNÖKE helyett

Ezt a törvényt a Képviselőház a 2002. június 18-i ülésén fogadta el, betartva Románia Alkotmánya 74. szakasza (1) bekezdésének az előírásait.

VALER DORNEANU
A KÉPVISELŐHÁZ ELNÖKE

Bukarest, 2002. július 12.
517. szám.

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. július 22-i 534. számában.

^{xx)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. július 29-i 555. számában.